

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì èr shí
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 二 十

shí hēng pǐn dì èr shí yī zhī èr
十 行 品 第 二 十 一 之 二

「 fó zǐ ! hé děng wéi pú sà mó hē sà wú zhuó hēng ?
佛 子 ! 何 等 為 菩 薩 摩 訶 薩 無 著 行 ?

fó zǐ ! cǐ pú sà yǐ wú zhuó xīn , yú niàn niàn zhōng ,
佛 子 ! 此 菩 薩 以 無 著 心 , 於 念 念 中 ,

néng rù ā sēng qí shì jiè , yán jìng ā sēng qí shì jiè ,
能 入 阿 僧 祇 世 界 , 嚴 淨 阿 僧 祇 世 界 ,

yú zhū shì jiè , xīn wú suǒ zhuó 。
於 諸 世 界 , 心 無 所 著 。

wǎng yì ā sēng qí zhū rú lái suǒ , gōng jìng lǐ bài , chéng shì gòng yàng 。
往 詣 阿 僧 祇 諸 如 來 所 , 恭 敬 禮 拜 , 承 事 供 養 。

yǐ ā sēng qí huā , ā sēng qí xiāng , ā sēng qí mán ,
以 阿 僧 祇 華 , 阿 僧 祇 香 , 阿 僧 祇 鬘 ,

ā sēng qí tú xiāng 、 mò xiāng 、 yī fú 、 zhēn bǎo 、 chuáng fān 、 miào gài 、
zhū zhuāng yán jù , gè ā sēng qí , yǐ yòng gòng yàng 。
rú shì gòng yàng , wèi jiù jìng wú zuò fǎ gù , wèi zhù bù sī yì fǎ gù 。
yú niàn niàn zhōng , jiàn wú shù fó ; yú zhū fó suǒ , xīn wú suǒ zhuó ;
yú zhū fó chà , yì wú suǒ zhuó ; yú fó xiàng hào , yì wú suǒ zhuó ;
jiàn fó guāng míng 、 tīng fó shuō fǎ , yì wú suǒ zhuó ;
yú shí fāng shì jiè , jí fó pú sà suǒ yǒu zhòng huì , yì wú suǒ zhuó ;
tīng fó fǎ yǐ , xīn shēng huān xǐ , zhì lì guǎng dà ,
néng shè 、 néng xíng zhū pú sà hēng , rán yú fó fǎ , yì wú suǒ zhuó 。

cǐ pú sà yú bù kě shuō jié , jiàn bù kě shuō fó chū xīng yú shì ,
一 一 佛 所 , chéng shì gòng yàng ,
皆 悉 盡 於 不 可 說 劫 , xīn wú yàn zú ;
jiàn fó wén fǎ , jí jiàn pú sà zhòng huì zhuāng yán , jiē wú suǒ zhuó ;
jiàn bú jìng shì jiè , yì wú zēng wù è 。 hé yǐ gù ?
cǐ pú sà rú zhū fó fǎ ér guān chá gù 。
zhū fó fǎ zhōng , wú gù wú jìng , wú àn wú míng , wú yì wú yī ,
wú shí wú wàng , wú ān wěn , wú xiǎn nán , wú zhèng dào , wú xié dào 。
pú sà rú shì shēn rù fǎ jiè , jiào huà zhòng shēng ,

ér yú zhòng shēng bù shēng zhí zhuó ；
而 於 眾 生 不 生 執 著 ；
shòu chí zhū fǎ , ér yú zhū fǎ bù shēng zhí zhuó ；
受 持 諸 法 ， 而 於 諸 法 不 生 執 著 ；
fā pú tí xīn , zhù yú fó zhù , ér yú fó zhù bù shēng zhí zhuó ；
發 菩 提 心 ， 住 於 佛 住 ， 而 於 佛 住 不 生 執 著 ；
suī yǒu yán shuō , ér yú yán shuō xīn wú suǒ zhuó ；
雖 有 言 說 ， 而 於 言 說 心 無 所 著 ；
rù zhòng shēng qù , yú zhòng shēng qù xīn wú suǒ zhuó ；
入 眾 生 趣 ， 於 眾 生 趣 心 無 所 著 ；
liǎo zhī sān mèi néng rù , néng zhù , ér yú sān mèi xīn wú suǒ zhuó ；
了 知 三 昧 能 入 ， 能 住 ， 而 於 三 昧 心 無 所 著 ；
wǎng yì wú liàng zhū fó guó tǔ , ruò rù , ruò jiàn , ruò yú zhōng zhù ,
往 詣 無 量 諸 佛 國 土 ， 若 入 ， 若 見 ， 若 於 中 住 ，
ér yú fó tǔ xīn wú suǒ zhuó , shě qù zhī shí , yì wú gù liàn 。
而 於 佛 土 心 無 所 著 ， 捨 去 之 時 ， 亦 無 顧 戀 。
pú sà mó hē sà yǐ néng rú shì wú suǒ zhuó gù , yú fó fǎ zhōng ,
菩 薩 摩 訶 薩 以 能 如 是 無 所 著 故 ， 於 佛 法 中 ，

xīn wú zhàng ài , liǎo fó pú tí , zhèng fǎ pí ní , zhù fó zhèng jiào ,
xiū pú sà hēng , zhù pú sà xīn , sī wéi pú sà xiè tuō zhī fǎ ,
yú pú sà zhù chù xīn wú suǒ rǎn , yú pú sà suǒ xíng yì wú suǒ zhuó ,
jìng pú sà dào , shòu pú sà jì jì ; dé shòu jì yǐ , zuò rú shì niàn :
『 fán fū yú chī , wú zhī wú jiàn , wú xìn wú jiě , wú cōng mǐn hēng ,
wán yín tān zhuó , liú zhuǎn shēng sǐ ; bù qiú jiàn fó , bù suí míng dǎo ,
bú xìn tiáo yù , mí wù shī cuò , rù yú xiǎn dào ;
bú jìng shí lì wáng , bù zhī pú sà ēn , liàn zhuó zhù chù ;
wén zhū fǎ kōng , xīn dà jīng bù ; yuǎn lí zhèng fǎ , zhù yú xié fǎ ;

shě yí tǎn dào , rù xiǎn nán dào ; qì bèi fó yì , suí zhú mó yì ;
捨 夷 坦 道 ， 入 險 難 道 ； 棄 背 佛 意 ， 隨 逐 魔 意 ；
yú zhū yǒu zhōng , jiān zhí bù shě 。 』
於 諸 有 中 ， 堅 執 不 捨 。

pú sà rú shì guān zhū zhòng shēng , zēng zhǎng dà bēi , shēng zhū shàn gēn ,
菩 薩 如 是 觀 諸 眾 生 ， 增 長 大 悲 ， 生 諸 善 根 ，
ér wú suǒ zhuó 。 pú sà ěr shí fù zuò shì niàn : 『 wǒ dāng wèi yī zhòng shēng ,
而 無 所 著 。 菩 薩 爾 時 復 作 是 念 ： 『 我 當 為 一 眾 生 ，
yú shí fāng shì jiè yī yī guó tǔ , jīng bù kě shuō bù kě shuō jié ,
於 十 方 世 界 一 一 國 土 ， 經 不 可 說 不 可 說 劫 ，
jiào huà chéng shóu ; rú wèi yī zhòng shēng , wèi yī qiè zhòng shēng , jiē yì rú shì 。
教 化 成 熟 ； 如 為 一 眾 生 ， 為 一 切 眾 生 ， 皆 亦 如 是 。

zhōng bù yǐ cǐ ér shēng pí yàn , shě ér yú qù 。 』
終 不 以 此 而 生 疲 厭 ， 捨 而 餘 去 。

yòu yǐ máo duān biàn liáng fǎ jiè , yú yī máo duān chù ,
又 以 毛 端 徧 量 法 界 ， 於 一 毛 端 處 ，
jìn bù kě shuō bù kě shuō jié , jiào huà tiáo fú yī qiè zhòng shēng ;
盡 不 可 說 不 可 說 劫 ， 教 化 調 伏 一 切 眾 生 ；

rú yì máo duān chù , yī yī máo duān chù , jiē yì rú shì ;
乃 至 不 於 一 彈 指 頃 , 執 著 於 我 , 起 我 、 我 所 想 。

yú yī yī máo duān chù , jìn wèi lái jié xiū pú sà hòng :
於 一 一 毛 端 處 , 盡 未 來 劫 修 菩 薩 行 :

bù zhuó shēn , bù zhuó fǎ , bù zhuó niàn , bù zhuó yuàn , bù zhuó sān mèi ,
不 著 身 , 不 著 法 , 不 著 念 , 不 著 願 , 不 著 三 昧 ,

bù zhuó guān chá , bù zhuó jí dìng , bù zhuó jìng jiè ,
不 著 觀 察 , 不 著 寂 定 , 不 著 境 界 ,

bù zhuó jiào huà tiáo fú zhòng shēng , yì fù bù zhuó rù yú fǎ jiè 。 hé yǐ gù ?
不 著 教 化 調 伏 眾 生 , 亦 復 不 著 入 於 法 界 。 何 以 故 ?

pú sà zuò shì niàn : 『 wǒ yīng guān yī qiè fǎ jiè rú huàn , zhū fó rú yǐng ,
菩 薩 作 是 念 : 『 我 應 觀 一 切 法 界 如 幻 , 諸 佛 如 影 ,

pú sà hòng rú mèng , fó shuō fǎ rú xiǎng , yī qiè shì jiān rú huà ,
菩 薩 行 如 夢 , 佛 說 法 如 響 , 一 切 世 間 如 化 ,

yè bào suǒ chí gù ; chā bié shēn rú huàn , hòng lì suǒ qǐ gù ;
業 報 所 持 故 ; 差 別 身 如 幻 , 行 力 所 起 故 ;

yí qiè zhòng shēng rú xīn , zhǒng zhǒng zá rǎn gù ;
一 切 眾 生 如 心 ， 種 種 雜 染 故 ；
yí qiè fǎ rú shí jì , bù kě biàn yì gù 。 』 yòu zuò shì niàn :
一 切 法 如 實 際 ， 不 可 變 異 故 。 』 又 作 是 念 :
『 wǒ dāng jìn xū kōng biàn fǎ jiè , yú shí fāng guó tǔ zhōng , xíng pú sà hēng ,
我 當 盡 虛 空 徧 法 界 ， 於 十 方 國 土 中 ， 行 菩 薩 行 ，
niàn niàn míng dá yí qiè fó fǎ , zhèng niàn xiàn qián , wú suǒ qǔ zhuó 。 』
念 念 明 達 一 切 佛 法 ， 正 念 現 前 ， 無 所 取 著 。 』
pú sà rú shì guān shēn wú wǒ , jiàn fó wú ài , wèi huà zhòng shēng ,
菩 薩 如 是 觀 身 無 我 ， 見 佛 無 礙 ， 為 化 眾 生 ，
yǎn shuō zhū fǎ , lìng yú fó fǎ , fā shēng wú liàng huān xǐ , jìng xìn ,
演 說 諸 法 ， 令 於 佛 法 ， 發 生 無 量 歡 喜 、 淨 信 ，
jiù hù yí qiè , xīn wú pí yàn 。
救 護 一 切 ， 心 無 疲 厭 。
wú pí yàn gù , yú yí qiè shì jiè , ruò yǒu zhòng shēng wèi chéng jiù ,
無 疲 厭 故 ， 於 一 切 世 界 ， 若 有 眾 生 未 成 就 ，
wèi tiáo fú chù , xī yì yú bǐ , fāng biàn huà dù 。
未 調 伏 處 ， 悉 詣 於 彼 ， 方 便 化 度 。

qí zhōng zhòng shēng zhǒng zhǒng yīn shēng 、 zhǒng zhǒng zhū yè 、 zhǒng zhǒng qǔ zhuó 、
 zhǒng zhǒng shī shè 、 zhǒng zhǒng hé hé 、 zhǒng zhǒng liú zhuǎn 、 zhǒng zhǒng suǒ zuò 、
 zhǒng zhǒng jìng jiè 、 zhǒng zhǒng shēng 、 zhǒng zhǒng mò , yǐ dà shì yuàn ,
 ān zhù qí zhōng ér jiào huà zhī , bú lìng qí xīn yǒu dòng 、 yǒu tuì ,
 yì bù yí niàn shēng rǎn zhuó xiǎng 。 hé yǐ gù ?
 dé wú suǒ zhuó 、 wú suǒ yī gù , zì lì 、 lì tā , qīng jìng mǎn zú 。
 shì míng : pú sà mó hē sà dì qī wú zhuó hòng 。
 fó zǐ ! hé děng wéi pú sà mó hē sà nán dé hòng ?
 cǐ pú sà chéng jiù nán dé shàn gēn 、 nán fú shàn gēn 、 zuì shèng shàn gēn 、

bù kě huài shàn gēn 、 wú néng guò shàn gēn 、 bù sī yì shàn gēn 、
 wú jìn shàn gēn 、 zì zài lì shàn gēn 、 dà wēi dé shàn gēn 、
 yǔ yí qiè fó tóng yí xìng shàn gēn 。
 cǐ pú sà xiū zhū hèn shì , yú fó fǎ zhōng dé zuì shèng jiě 、
 yú fó pú tí dé guǎng dà jiě 、 yú pú sà yuàn wèi céng xiū xī ,
 jìn yí qiè jié xīn wú pí juàn , yú yí qiè kǔ bù shēng yàn lí ,
 yí qiè zhòng mó suǒ bù néng dòng , yí qiè zhū fó zhī suǒ hù niàn ,
 jù xíng yí qiè pú sà kǔ hèn , xiū pú sà hèn jīng qín fēi xiè ,
 yú dà shèng yuàn héng bú tuì zhuǎn 。

shì pú sà ān zhù cǐ nán dé hèng yǐ , yú niàn niàn zhōng ,
是 菩 薩 安 住 此 難 得 行 已 ， 於 念 念 中 ，
néng zhuǎn ā sēng qí jié shēng sǐ , ér bù shě pú sà dà yuàn 。
能 轉 阿 僧 祇 劫 生 死 ， 而 不 捨 菩 薩 大 願 。

ruò yǒu zhòng shēng , chéng shì gòng yàng , nǎi zhì jiàn wén ,
若 有 眾 生 ， 承 事 供 養 ， 乃 至 見 聞 ，
jiē yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , dé bú tuì zhuǎn 。
皆 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ， 得 不 退 轉 。

cǐ pú sà suī liǎo zhòng shēng fēi yǒu , ér bù shě yí qiè zhòng shēng jiè 。
此 菩 薩 雖 了 眾 生 非 有 ， 而 不 捨 一 切 眾 生 界 。

pì rú chuán shī , bú zhù cǐ àn , bú zhù bǐ àn , bú zhù zhōng liú ,
譬 如 船 師 ， 不 住 此 岸 ， 不 住 彼 岸 ， 不 住 中 流 ，
ér néng yùn dù cǐ àn zhòng shēng zhì yú bǐ àn , yǐ wǎng fǎn wú xiū xī gù 。
而 能 運 度 此 岸 眾 生 至 於 彼 岸 ， 以 往 返 無 休 息 故 。

pú sà mó hē sà yì fù rú shì , bú zhù shēng sǐ , bú zhù niè pán ,
菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ， 不 住 生 死 ， 不 住 涅 槃 ，
yì fù bú zhù shēng sǐ zhōng liú , ér néng yùn dù cǐ àn zhòng shēng ,
亦 復 不 住 生 死 中 流 ， 而 能 運 度 此 岸 眾 生 ，

zhì yú bǐ àn ān wěn wú wèi 、 wú yōu nǎo chù 。
置 於 彼 岸 安 隱 無 畏 、 無 憂 惱 處 。
yì bù yú zhòng shēng shù ér yǒu suǒ zhuó , bù shě yí zhòng shēng zhuó duō zhòng shēng ,
亦 不 於 眾 生 數 而 有 所 著 ， 不 捨 一 眾 生 著 多 眾 生 ，
bù shě duō zhòng shēng zhuó yí zhòng shēng ; bù zēng zhòng shēng jiè , bù jiǎn zhòng shēng jiè ;
不 捨 多 眾 生 著 一 眾 生 ； 不 增 眾 生 界 ， 不 減 眾 生 界 ；
bù shēng zhòng shēng jiè , bù miè zhòng shēng jiè ;
不 生 眾 生 界 ， 不 滅 眾 生 界 ；
bù jìn zhòng shēng jiè , bù zhǎng zhòng shēng jiè ;
不 盡 眾 生 界 ， 不 長 眾 生 界 ；
bù fēn bié zhòng shēng jiè , bù èr zhòng shēng jiè 。 hé yǐ gù ?
不 分 別 眾 生 界 ， 不 二 眾 生 界 。 何 以 故 ？
pú sà shēn rù zhòng shēng jiè rú fǎ jiè , zhòng shēng jiè 、 fǎ jiè wú yǒu èr ,
菩 薩 深 入 眾 生 界 如 法 界 ， 眾 生 界 、 法 界 無 有 二 ，
wú èr fǎ zhōng , wú zēng wú jiǎn , wú shēng wú miè , wú yǒu wú wú ,
無 二 法 中 ， 無 增 無 減 ， 無 生 無 滅 ， 無 有 無 無 ，
wú qǔ wú yī , wú zhuó wú èr 。 hé yǐ gù ?
無 取 無 依 ， 無 著 無 二 。 何 以 故 ？

pú sà liǎo yí qiè fǎ , fǎ jiè wú èr gù 。
菩 薩 了 一 切 法 ， 法 界 無 二 故 。

pú sà rú shì yǐ shàn fāng biàn rù shēn fǎ jiè , zhù yú wú xiàng ,
菩 薩 如 是 以 善 方 便 入 深 法 界 ， 住 於 無 相 ，

yǐ qīng jìng xiàng zhuāng yán qí shēn , liǎo fǎ wú xìng ,
以 清 淨 相 莊 嚴 其 身 ， 了 法 無 性 ，

ér néng fēn bié yí qiè fǎ xiàng ;
而 能 分 別 一 切 法 相 ；

bù qǔ zhòng shēng , ér néng liǎo zhī zhòng shēng zhī shù ;
不 取 眾 生 ， 而 能 了 知 眾 生 之 數 ；

bù zhuó shì jiè ér xiàn shēn fó chà ; bù fēn bié fǎ ér shàn rù fó fǎ 。
不 著 世 界 而 現 身 佛 剎 ； 不 分 別 法 而 善 入 佛 法 。

shēn dá yì lǐ ér guǎng yǎn yán jiào , liǎo yí qiè fǎ lí yù zhēn jì ,
深 達 義 理 而 廣 演 言 教 ， 了 一 切 法 離 欲 真 際 ，

ér bù duàn pú sà dào , bù tuì pú sà hēng , cháng qín xiū xí wú jìn zhī hēng ,
而 不 斷 菩 薩 道 ， 不 退 菩 薩 行 ， 常 勤 修 習 無 盡 之 行 ，

zì zài rù yú qīng jìng fǎ jiè 。
自 在 入 於 清 淨 法 界 。

pì rú zuàn mù yǐ chū yú huǒ , huǒ shì wú liàng ér huǒ bú miè ;
譬 如 鑽 木 以 出 於 火 ， 火 事 無 量 而 火 不 滅 ；

pú sà rú shì huà zhòng shēng shì , wú yǒu qióng jìn 盡 ,
菩 薩 如 是 化 眾 生 事 ， 無 有 窮 盡 ，

ér zài shì jiān cháng zhù bú miè 。
而 在 世 間 常 住 不 滅 。

fēi jiù jìng , fēi bú jiù jìng ; fēi qǔ , fēi bù qǔ ;
非 究 竟 ， 非 不 究 竟 ； 非 取 ， 非 不 取 ；

fēi yī , fēi wú yī ; fēi shì fǎ , fēi fó fǎ ;
非 依 ， 非 無 依 ； 非 世 法 ， 非 佛 法 ；

fēi fán fū , fēi dé guǒ 。
非 凡 夫 ， 非 得 果 。

pú sà chéng jiù rú shì nán dé xīn , xiū pú sà hēng shì ,
菩 薩 成 就 如 是 難 得 心 ， 修 菩 薩 行 時 ，

bù shuō èr shèng fǎ , bù shuō fó fǎ ; bù shuō shì jiān , bù shuō shì jiān fǎ ;
不 說 二 乘 法 ， 不 說 佛 法 ； 不 說 世 間 ， 不 說 世 間 法 ；

bù shuō zhòng shēng , bù shuō wú zhòng shēng ; bù shuō gòu , bù shuō jìng 。
不 說 眾 生 ， 不 說 無 眾 生 ； 不 說 垢 ， 不 說 淨 。

hé yǐ gù ? pú sà zhī yí qiè fǎ wú rǎn wú qǔ , bù zhuǎn bú tuì gù 。
何 以 故 ？ 菩 薩 知 一 切 法 無 染 無 取 ， 不 轉 不 退 故 。

pú sà yú rú shì jí miè 、 wéi miào 、 shèn shēn 、 zuì shèng fǎ zhōng xiū xíng shì ,
菩 薩 於 如 是 寂 滅 、 微 妙 、 甚 深 、 最 勝 法 中 修 行 時 ，

yì bù shēng niàn : 『 wǒ xiàn xiū cǐ hēng ,
亦 不 生 念 ： 『 我 現 修 此 行 ，

yǐ xiū cǐ hēng 、 dāng xiū cǐ hēng 。 』
已 修 此 行 、 當 修 此 行 。

bù zhuó yùn 、 jiè 、 chù 、 nèi shì jiān 、 wài shì jiān 、 nèi wài shì jiān ,
不 著 蘊 、 界 、 處 、 內 世 間 、 外 世 間 、 內 外 世 間 ，

suǒ qǐ dà yuàn 、 zhū bō luó mì jí yí qiè fǎ , jiē wú suǒ zhuó 。
所 起 大 願 、 諸 波 羅 蜜 及 一 切 法 ， 皆 無 所 著 。

hé yǐ gù ? fǎ jiè zhōng wú yǒu fǎ míng : xiàng shēng wén shèng 、 xiàng dú jué shèng ;
何 以 故 ？ 法 界 中 無 有 法 名 ： 向 聲 聞 乘 、 向 獨 覺 乘 ；

wú yǒu fǎ míng : xiàng pú sà shèng 、 xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ;
無 有 法 名 ： 向 菩 薩 乘 、 向 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ；

wú yǒu fǎ míng : xiàng fán fū jiè ;
無 有 法 名 ： 向 凡 夫 界 ；

wú yǒu fǎ míng : xiàng rǎn 、 xiàng jìng , xiàng shēng sǐ 、 xiàng niè pán 。
無 有 法 名 : 向 染 、 向 淨 , 向 生 死 、 向 涅 槃 。

hé yǐ gù ? zhū fǎ wú èr 、 wú bú èr gù 。
何 以 故 ? 諸 法 無 二 、 無 不 二 故 。

pì rú xū kōng , yú shí fāng zhōng ,
譬 如 虛 空 , 於 十 方 中 ,

ruò qù 、 lái 、 jīn , qiú bù kě dé , rán fēi wú xū kōng 。
若 去 、 來 、 今 , 求 不 可 得 , 然 非 無 虛 空 。

pú sà rú shì guān yí qiè fǎ , jiē bù kě dé , rán fēi wú yí qiè fǎ ;
菩 薩 如 是 觀 一 切 法 , 皆 不 可 得 , 然 非 無 一 切 法 ;

rú shí wú yì , bù shī suǒ zuò , pǔ shì xiū xíng pú sà zhū hèn ;
如 實 無 異 , 不 失 所 作 , 普 示 修 行 菩 薩 諸 行 ;

bù shě dà yuàn , tiáo fú zhòng shēng , zhuǎn zhèng fǎ lún ;
不 捨 大 願 , 調 伏 眾 生 , 轉 正 法 輪 ;

bú huài yīn guǒ , yì bù wéi yú píng děng miào fǎ ,
不 壞 因 果 , 亦 不 違 於 平 等 妙 法 ,

pǔ yǔ sān shì zhū rú lái děng ; bù duàn fó zhǒng , bù huài shí xiàng ;
普 與 三 世 諸 如 來 等 ; 不 斷 佛 種 , 不 壞 實 相 ;

shēn rù yú fǎ , biàn cái wú jìn ; wén fǎ bù zhuó , zhì fǎ yuān dǐ ;
深 入 於 法 ， 辯 才 無 盡 ； 聞 法 不 著 ， 至 法 淵 底 ；

shàn néng kāi yǎn , xīn wú suǒ wèi ;
善 能 開 演 ， 心 無 所 畏 ；

bù shě fó zhù , bù wéi shì fǎ , pǔ xiàn shì jiān ér bù zhuó shì jiān 。
不 捨 佛 住 ， 不 違 世 法 ， 普 現 世 間 而 不 著 世 間 。

pú sà rú shì chéng jiù nán dé zhì huì xīn , xiū xí zhū hēng ,
菩 薩 如 是 成 就 難 得 智 慧 心 ， 修 習 諸 行 ，

yú sān è qù , bá chū zhòng shēng , jiào huà tiáo fú ,
於 三 惡 趣 ， 拔 出 眾 生 ， 教 化 調 伏 ，

ān zhì sān shì zhū fó dào zhōng , lìng bú dòng yáo 。
安 置 三 世 諸 佛 道 中 ， 令 不 動 搖 。

fù zuò shì niàn : 『 shì jiān zhòng shēng bù zhī ēn bào , gēng xiāng chóu duì ,
復 作 是 念 ： 『 世 間 眾 生 不 知 恩 報 ， 更 相 讎 對 ，

xié jiàn zhí zhuó , mí huò diān dǎo , yú chī wú zhì , wú yǒu xìn xīn ,
邪 見 執 著 ， 迷 惑 顛 倒 ， 愚 癡 無 智 ， 無 有 信 心 ，

suí zhú è yǒu , qǐ zhū è huì , tān ài 、 wú míng 、 zhǒng zhǒng fán nǎo ,
隨 逐 惡 友 ， 起 諸 惡 慧 ， 貪 愛 、 無 明 、 種 種 煩 惱 ，

jiē xī chōng mǎn , shì wǒ suǒ xiū pú sà hòng chù 。
皆 悉 充 滿 ， 是 我 所 修 菩 薩 行 處 。

shè yǒu zhī ēn 、 cōng míng 、 huì jiě , jí shàn zhī shì chōng mǎn shì jiān ,
設 有 知 恩 、 聰 明 、 慧 解 ， 及 善 知 識 充 滿 世 間 ，

wǒ bù yú zhōng xiū pú sà hòng 。 hé yǐ gù ?
我 不 於 中 修 菩 薩 行 。 何 以 故 ？

wǒ yú zhòng shēng wú suǒ dí mò , wú suǒ jì wàng ,
我 於 眾 生 無 所 適 莫 ， 無 所 冀 望 ，

nǎi zhì bù qiú yì lǚ yì háo , jí yǐ yí zì zàn měi zhī yán ,
乃 至 不 求 一 縷 一 毫 ， 及 以 一 字 讚 美 之 言 ，

jìn wèi lái jié , xiū pú sà hòng , wèi céng yí niàn zì wèi yú jǐ ;
盡 未 來 劫 ， 修 菩 薩 行 ， 未 曾 會 一 念 自 為 於 己 ；

dàn yù dù tuō yí qiè zhòng shēng , lìng qí qīng jìng , yǒng dé chū lí 。
但 欲 度 脫 一 切 眾 生 ， 令 其 清 淨 ， 永 得 出 離 。

hé yǐ gù ? yú zhòng shēng zhōng wéi míng dǎo zhě ,
何 以 故 ？ 於 眾 生 中 為 明 導 者 ，

fǎ yīng rú shì , bù qǔ bù qiú ; dàn wèi zhòng shēng xiū pú sà dào ,
法 應 如 是 ， 不 取 不 求 ； 但 為 眾 生 修 菩 薩 道 ，

lìng qí dé zhì ān wēn bǐ àn , chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 』
 令 其 得 至 安 隱 彼 岸 ， 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 』
 shì míng : pú sà mó hē sà dì bā nán dé hòng 。
 是 名 : 菩 薩 摩 訶 薩 第 八 難 得 行 。
 fó zǐ ! hé děng wéi pú sà mó hē sà shàn fǎ hòng ?
 佛 子 ! 何 等 為 菩 薩 摩 訶 薩 善 法 行 ?
 cǐ pú sà wéi yí qiè shì jiān tiān 、 rén 、 mó 、 fàn 、 shā mén 、
 此 菩 薩 為 一 切 世 間 天 、 人 、 魔 、 梵 、 沙 門 、
 pó luó mén 、 qián tà pó děng , zuò qīng liáng fǎ chí , shè chí zhèng fǎ ,
 婆 羅 門 、 乾 闥 婆 等 ， 作 清 涼 法 池 ， 攝 持 正 法 ，
 bú duàn fó zhǒng , dé qīng jìng guāng míng tuó luó ní gù ,
 不 斷 佛 種 ， 得 清 淨 光 明 陀 羅 尼 故 ，
 shuō fǎ shòu jì , biàn cái wú jìn ；
 說 法 授 記 ， 辯 才 無 盡 ；
 dé jù zú yì tuó luó ní gù , yì biàn wú jìn ；
 得 具 足 義 陀 羅 尼 故 ， 義 辯 無 盡 ；
 dé jué wù shí fǎ tuó luó ní gù , fǎ biàn wú jìn ；
 得 覺 悟 實 法 陀 羅 尼 故 ， 法 辯 無 盡 ；

dé 得 xùn 訓 shì 釋 yán 言 cí 辭 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 gù 故 , cí 辭 biàn 辯 wú 無 jìn 盡 ;
 dé 得 wú 無 biān 邊 wén 文 jù 句 、 wú 無 jìn 盡 yì 義 、 wú 無 ài 礙 mén 門 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 gù 故 ,
 wú 無 ài 礙 biàn 辯 wú 無 jìn 盡 ;
 dé 得 fó 佛 guàn 灌 dǐng 頂 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 guàn 灌 qí 其 dǐng 頂 gù 故 , huān 歡 xǐ 喜 biàn 辯 wú 無 jìn 盡 ;
 dé 得 bù 不 yóu 由 tā 他 wù 悟 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 mén 門 gù 故 , guāng 光 míng 明 biàn 辯 wú 無 jìn 盡 ;
 dé 得 tóng 同 biàn 辯 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 mén 門 gù 故 , tóng 同 biàn 辯 wú 無 jìn 盡 ;
 dé 得 zhǒng 種 zhǒng 種 yì 義 shēn 身 、 jù 句 shēn 身 、 wén 文 shēn 身 zhōng 中 , xùn 訓 shì 釋 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 mén 門 gù 故 ,
 xùn 訓 shì 釋 biàn 辯 wú 無 jìn 盡 ; dé 得 wú 無 biān 邊 xuán 旋 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 gù 故 , wú 無 biān 邊 biàn 辯 wú 無 jìn 盡 。
 cǐ 此 pú 菩 sà 薩 dà 大 bēi 悲 jiān 堅 gù 固 , pǔ 普 shè 攝 zhòng 眾 shēng 生 ,

yú sān qiān dà qiān shì jiè , biàn shēn jīn sè , shī zuò fó shì ;
隨 諸 眾 生 根 性 欲 樂 , 以 廣 長 舌 ,
yú yī yīn zhōng xiàn wú liàng yīn , yīng shí shuō fǎ , jiē lìng huān xǐ 。
假 使 有 不 可 說 , zhǒng zhǒng yè bào wú shù zhòng shēng , gòng huì yí chù ,
qí huì guǎng dà , chōng mǎn bù kě shuō shì jiè , pú sà yú bǐ zhòng huì zhōng zuò 。
shì zhōng zhòng shēng , yī yī jiē yǒu bù kě shuō ā sēng qí kǒu ,
yī yī kǒu néng chū bǎi qiān yì nuó yóu tā yīn , tóng shí fā shēng ,
gè bié yán cí , gè bié suǒ wèn , pú sà yú yī niàn zhōng , xī néng lǐng shòu ,
jiē wéi chóu duì , lìng chú yí huò ;

rú yí zhòng huì zhōng , yú bù kě shuō zhòng huì zhōng , xī yì rú shì 。
如 一 眾 會 中 ， 於 不 可 說 眾 會 中 ， 悉 亦 如 是 。

fù cì , jiǎ shǐ yì máo duān chù ,
復 次 ， 假 使 一 毛 端 處 ，

niàn niàn chū bù kě shuō bù kě shuō dào chǎng zhòng huì ;
念 念 出 不 可 說 不 可 說 道 場 眾 會 ；

yí qiè máo duān chù , jiē yì rú shì 。
一 切 毛 端 處 ， 皆 亦 如 是 。

jìn wèi lái jié , bǐ jié kě jìn , zhòng huì wú jìn 。
盡 未 來 劫 ， 彼 劫 可 盡 ， 眾 會 無 盡 。

shì zhū zhòng huì , yú niàn niàn zhōng , yǐ gè bié yán cí , gè bié suǒ wèn ,
是 諸 眾 會 ， 於 念 念 中 ， 以 各 別 言 辭 ， 各 別 所 問 ，

pú sà yú yí niàn zhōng , xī néng lǐng shòu , wú bù wú què , wú yí wú miù ,
菩 薩 於 一 念 中 ， 悉 能 領 受 ， 無 怖 無 怯 ， 無 疑 無 謬 ，

ér zuò shì niàn : 『 shè yí qiè zhòng shēng , yǐ rú shì yǔ yè jù lái wèn wǒ ,
而 作 是 念 ： 『 設 一 切 眾 生 ， 以 如 是 語 業 俱 來 問 我 ，

wǒ wèi shuō fǎ wú duàn wú jìn , jiē lìng huān xǐ , zhù yú shàn dào ;
我 為 說 法 無 斷 無 盡 ， 皆 令 歡 喜 ， 住 於 善 道 ；

fù lìng shàn jiě yí qiè yán cí , néng wèi zhòng shēng shuō zhǒng zhǒng fǎ fǎ ,
ér yú yán yǔ wú suǒ fēn bié 。
jiǎ shǐ bù kě shuō bù kě shuō , zhǒng zhǒng yán cí ér lái wèn nán ,
yí niàn xī lǐng , yí yīn xián dá pǔ shǐ kāi wù , wú yǒu yí yú 。
yǐ dé yí qiè zhì guàn dǐng gù , yǐ dé wú ài zàng gù ,
yǐ dé yí qiè fǎ yuán mǎn guāng míng gù , jù zú yí qiè zhì zhì gù 。 』
fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà ān zhù shàn fǎ hēng yǐ , néng zì qīng jìng ,
yì néng yǐ wú suǒ zhuó fāng biàn , ér pǔ ráo yì yí qiè zhòng shēng ,
bù jiàn yǒu zhòng shēng dé chū lí zhě 。 rú yú cǐ sān qiān dà qiān shì jiè ,

rú shì nǎi zhì yú bù kě shuō , sān qiān dà qiān shì jiè , biàn shēn jīn sè ,
miào yīn jù zú , yú yī qiè fǎ wú suǒ zhàng ài , ér zuò fó shì 。
fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà chéng jiù shí zhǒng shēn 。
suǒ wèi : rù wú biān fǎ jiè fēi qù shēn , miè yī qiè shì jiān gù ;
rù wú biān fǎ jiè zhū qù shēn , shēng yī qiè shì jiān gù ;
bù shēng shēn , zhù wú shēng píng děng fǎ gù ;
bú miè shēn , yī qiè miè 、 yán shuō bù kě dé gù ;
bù shí shēn , dé rú shí gù ; bú wàng shēn , suí yìng xiàn gù ;
bù qiān shēn , lí sǐ cǐ shēng bǐ gù ; bú huài shēn , fǎ jiè xìng wú huài gù ;

yí xiàng shēn , sān shì yǔ yán dào duàn gù ;
一 相 身 ， 三 世 語 言 道 斷 故 ；

wú xiàng shēn , shàn néng guān chá fǎ xiàng gù 。 pú sà chéng jiù rú shì shí zhǒng shēn ,
無 相 身 ， 善 能 觀 察 法 相 故 。 菩 薩 成 就 如 是 十 種 身 ，

wéi yí qiè zhòng shēng shè , zhǎng yǎng yí qiè shàn gēn gù ;
為 一 切 眾 生 舍 ， 長 養 一 切 善 根 故 ；

wéi yí qiè zhòng shēng jiù , lìng qí dé dà ān wěn gù ;
為 一 切 眾 生 救 ， 令 其 得 大 安 隱 故 ；

wéi yí qiè zhòng shēng guī , yǔ qí zuò dà yī chù gù ;
為 一 切 眾 生 歸 ， 與 其 作 大 依 處 故 ；

wéi yí qiè zhòng shēng dǎo , lìng dé wú shàng chū lí gù ;
為 一 切 眾 生 導 ， 令 得 無 上 出 離 故 ；

wéi yí qiè zhòng shēng shī , lìng rù zhēn shí fǎ zhōng gù ;
為 一 切 眾 生 師 ， 令 入 真 實 法 中 故 ；

wéi yí qiè zhòng shēng dēng , lìng qí míng jiàn yè bào gù ;
為 一 切 眾 生 燈 ， 令 其 明 見 業 報 故 ；

wéi yí qiè zhòng shēng guāng , lìng zhào shèn shēn miào fǎ gù ;
為 一 切 眾 生 光 ， 令 照 甚 深 妙 法 故 ；

wéi yí qiè sān shì jù , lìng qí xiǎo wù shí fǎ gù ;
為 一 切 三 世 炬 ， 令 其 曉 悟 實 法 故 ；

wéi yí qiè shì jiān zhào , lìng rù guāng míng dì zhōng gù ;
為 一 切 世 間 照 ， 令 入 光 明 地 中 故 ；

wéi yí qiè zhū qù míng , shì xiàn rú lái zì zài gù 。
為 一 切 諸 趣 明 ， 示 現 如 來 自 在 故 。

fó zǐ ! shì míng : pú sà mó hē sà dì jiǔ shàn fǎ hēng 。
佛 子 ! 是 名 : 菩 薩 摩 訶 薩 第 九 善 法 行 。

pú sà ān zhù cǐ hēng , wéi yí qiè zhòng shēng zuò qīng liáng fǎ chí ,
菩 薩 安 住 此 行 ， 為 一 切 眾 生 作 清 涼 法 池 ，

néng jìn yí qiè fó fǎ yuán gù 。
能 盡 一 切 佛 法 源 故 。

fó zǐ ! hé děng wéi pú sà mó hē sà zhēn shí hēng ?
佛 子 ! 何 等 為 菩 薩 摩 訶 薩 真 實 行 ？

cǐ pú sà chéng jiù dì yī chéng dì zhī yǔ , rú shuō néng xíng , rú xíng néng shuō 。
此 菩 薩 成 就 第 一 誠 諦 之 語 ， 如 說 能 行 ， 如 行 能 說 。

cǐ pú sà xué sān shì zhū fó zhēn shí yǔ , rù sān shì zhū fó zhǒng xìng ,
此 菩 薩 學 三 世 諸 佛 真 實 語 ， 入 三 世 諸 佛 種 性 ，

yǔ sān shì zhū fó shàn gēn tóng děng , dé sān shì zhū fó wú èr yǔ ,
suí rú lái xué , zhì huì chéng jiù 。
cǐ pú sà chéng jiù , zhī zhòng shēng shì chù fēi chù zhì 、
qù lái xiàn zài yè bào zhì 、 zhū gēn lì dùn zhì 、 zhǒng zhǒng jiè zhì 、
zhǒng zhǒng jiě zhì 、 yī qiè zhì chù dào zhì 、
zhū chán xiè tuō sān mèi gòu jìng qǐ shí fēi shí zhì 、
yī qiè shì jiè sù zhù suí niàn zhì 、 tiān yǎn zhì 、 lòu jìn zhì ,
ér bù shě yī qiè pú sà hēng 。 hé yǐ gù ?
yù jiào huà yī qiè zhòng shēng , xī lìng qīng jìng gù 。

cǐ pú sà fù shēng rú shì zēng shàng xīn : 『 ruò wǒ bú lìng yí qiè zhòng shēng ,
zhù wú shàng xiè tuō dào , ér wǒ xiān chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí zhě ,
zé wéi wǒ běn yuàn , shì suǒ bù yīng 。
shì gù , yào dāng xiān lìng yí qiè zhòng shēng ,
dé wú shàng pú tí 、 wú yú niè pán , rán hòu chéng fó 。 hé yǐ gù ?
fēi zhòng shēng qǐng wǒ fā xīn , wǒ zì wèi zhòng shēng zuò bù qǐng zhī yǒu ,
yù xiān lìng yí qiè zhòng shēng mǎn zú shàn gēn 、 chéng yí qiè zhì 。
shì gù wǒ wéi zuì shèng , bù zhuó yí qiè shì jiān gù ;
wǒ wéi zuì shàng , zhù wú shàng tiáo yù dì gù ;

wǒ wéi lí yì , jiě zhòng shēng wú jì gù ;
我 為 離 翳 ， 解 眾 生 無 際 故 ；

wǒ wéi yǐ bàn , běn yuàn chéng jiù gù ;
我 為 已 辦 ， 本 願 成 就 故 ；

wǒ wéi shàn biàn huà , pú sà gōng dé zhuāng yán gù ;
我 為 善 變 化 ， 菩 薩 功 德 莊 嚴 故 ；

wǒ wéi shàn yī hù , sān shì zhū fó shè shòu gù 。 』
我 為 善 依 怙 ， 三 世 諸 佛 攝 受 故 。

cǐ pú sà mó hē sà bù shě běn yuàn gù , dé rù wú shàng zhì huì zhuāng yán ,
此 菩 薩 摩 訶 薩 不 捨 本 願 故 ， 得 入 無 上 智 慧 莊 嚴 ，

lì yì zhòng shēng , xī lìng mǎn zú ; suí běn shì yuàn , jiē dé jiù jìng ;
利 益 眾 生 ， 悉 令 滿 足 ； 隨 本 誓 願 ， 皆 得 究 竟 ；

yú yī qiè fǎ zhōng , zhì huì zì zài , lìng yī qiè zhòng shēng pǔ dé qīng jìng ;
於 一 切 法 中 ， 智 慧 自 在 ， 令 一 切 眾 生 普 得 清 淨 ；

niàn niàn biàn yóu shí fāng shì jiè ,
念 念 徧 遊 十 方 世 界 ，

niàn niàn pǔ yì , bù kě shuō bù kě shuō zhū fó guó tǔ ,
念 念 普 詣 ， 不 可 說 不 可 說 諸 佛 國 土 ，

niàn niàn xī jiàn bù kě shuō bù kě shuō zhū fó , jí fó zhuāng yán qīng jìng guó tǔ ,
shì xiàn rú lái zì zài shén lì , pǔ biàn fǎ jiè , xū kōng jiè 。
cǐ pú sà xiàn wú liàng shēn , pǔ rù shì jiān ér wú suǒ yī ; yú qí shēn zhōng ,
xiàn yī qiè chà 、 yī qiè zhòng shēng 、 yī qiè zhū fǎ 、 yī qiè zhū fó 。
cǐ pú sà zhī zhòng shēng zhǒng zhǒng xiǎng 、 zhǒng zhǒng yù 、
zhǒng zhǒng jiě 、 zhǒng zhǒng yè bào 、 zhǒng zhǒng shàn gēn ,
suí qí suǒ yīng , wèi xiàn qí shēn ér tiáo fú zhī 。
guān zhū pú sà rú huàn , yī qiè fǎ rú huà , fó chū shì rú yǐng ,
yī qiè shì jiān rú mèng , dé yì shēn 、 wén shēn wú jìn zàng 。

zhèng niàn zì zài , jué dìng liǎo zhī yí qiè zhū fǎ , zhì huì zuì shèng ,
正 念 自 在 ， 決 定 了 知 一 切 諸 法 ， 智 慧 最 勝 ，
rù yí qiè sān mèi zhēn shí xiàng , zhù yí xìng wú èr dì 。
入 一 切 三 昧 真 實 相 ， 住 一 性 無 二 地 。

pú sà mó hē sà yǐ zhū zhòng shēng jiē zhuó yú èr , ān zhù dà bēi ,
菩 薩 摩 訶 薩 以 諸 眾 生 皆 著 於 二 ， 安 住 大 悲 ，
xiū xíng rú shì jí miè zhī fǎ , dé fó shí lì , rù yīn tuó luó wǎng fǎ jiè ,
修 行 如 是 寂 滅 之 法 ， 得 佛 十 力 ， 入 因 陀 羅 網 法 界 ，
chéng jiù rú lái wú ài xiè tuō , rén zhōng xióng měng dà shī zǐ hǒu ;
成 就 如 來 無 礙 解 脫 ， 人 中 雄 猛 大 師 子 吼 ；

dé wú suǒ wèi , néng zhuǎn wú ài qīng jìng fǎ lún ;
得 無 所 畏 ， 能 轉 無 礙 清 淨 法 輪 ；

dé zhì huì xiè tuō , liǎo zhī yí qiè shì jiān jìng jiè ;
得 智 慧 解 脫 ， 了 知 一 切 世 間 境 界 ；

jué shēng sǐ huí liú , rù zhì huì dà hǎi ;
絕 生 死 迴 流 ， 入 智 慧 大 海 ；

wèi yí qiè zhòng shēng , hù chí sān shì zhū fó zhèng fǎ ,
為 一 切 眾 生 ， 護 持 三 世 諸 佛 正 法 ，

dào yí qiè fó fǎ hǎi shí xiàng yuán dǐ 。 pú sà zhù cǐ zhēn shí hènɡ yǐ ,
到 一 切 佛 法 海 實 相 源 底 。 菩 薩 住 此 真 實 行 已 ，
yí qiè shì jiān tiān 、 rén 、 mó 、 fàn 、 shā mén 、 pó luó mén 、
一 切 世 間 天 、 人 、 魔 、 梵 、 沙 門 、 婆 羅 門 、
qián tà pó 、 ā xiū luó děnɡ , yǒu qīn jìn zhě , jiē lìng kāi wù ,
乾 闥 婆 、 阿 修 羅 等 ， 有 親 近 者 ， 皆 令 開 悟 ，
huān xǐ qīnɡ jìnɡ 。 shì míng : pú sà mó hē sà dì shí zhēn shí hènɡ 。
歡 喜 清 淨 。 是 名 : 菩 薩 摩 訶 薩 第 十 真 實 行 。 」
ěr shí , fó shén lì gù ,
爾 時 ， 佛 神 力 故 ，
shí fānɡ gè yǒu fó chà wéi chén shù shì jiè , liù zhǒnɡ zhèn dòng 。
十 方 各 有 佛 刹 微 塵 數 世 界 ， 六 種 震 動 。
suǒ wèi : dòng 、 biàn dòng 、 děnɡ biàn dòng , qǐ 、 biàn qǐ , děnɡ biàn qǐ ,
所 謂 : 動 、 徧 動 、 等 徧 動 ， 起 、 徧 起 、 等 徧 起 ，
yǒnɡ 、 biàn yǒnɡ 、 děnɡ biàn yǒnɡ , zhèn 、 biàn zhèn 、 děnɡ biàn zhèn ,
踊 、 徧 踊 、 等 徧 踊 ， 震 、 徧 震 、 等 徧 震 ，
hǒu 、 biàn hǒu 、 děnɡ biàn hǒu , jí 、 biàn jí , děnɡ biàn jí 。
吼 、 徧 吼 、 等 徧 吼 ， 擊 、 徧 擊 、 等 徧 擊 。

yù tiān miào huā 、 tiān xiāng 、 tiān mò xiāng 、 tiān mán 、 tiān yī 、 tiān bǎo 、
tiān zhuāng yán jù , zòu tiān yuè yīn , fàng tiān guāng míng ,
yǎn chàng zhū tiān wéi miào yīn shēng 。 rú cǐ shì jiè , yè mó tiān gōng ,
shuō shí hàng fǎ suǒ xiàn shén biàn , shí fāng shì jiè xī yì rú shì 。
fù yǐ fó shén lì gù , shí fāng gè guò shí wàn fó chà wéi chén shù shì jiè wài ,
yǒu shí wàn fó chà wéi chén shù pú sà jù , lái yì cǐ tǔ ,
chōng mǎn shí fāng , yù gōng dé lín pú sà yán yán :
「 fó zǐ ! shàn zāi ! shàn zāi ! shàn néng yǎn shuō zhū pú sà hàng 。
wǒ děng yī qiè tóng míng : gōng dé lín , suǒ zhù shì jiè jiē míng : gōng dé chuáng ,

bǐ tǔ rú lái tóng míng : pǔ gōng dé 。 wǒ děng fó suǒ , yì shuō cǐ fǎ ;
zhòng huì juàn shǔ , yán cí yì lǐ , xī yì rú shì , wú yǒu zēng jiǎn 。
fó zǐ ! wǒ děng jiē chéng fó shén lì , lái rù cǐ huì , wèi rǔ zuò zhèng ,
shí fāng shì jiè xī yì rú shì 。 」
ěr shí , gōng dé lín pú sà chéng fó shén lì , pǔ guān shí fāng yí qiè zhòng huì ,
jì yú fǎ jiè , yù lìng fó zhǒng xìng bú duàn gù ,
yù lìng pú sà zhǒng xìng qīng jìng gù , yù lìng yuàn zhǒng xìng bú tuì zhuǎn gù ,
yù lìng hèn zhǒng xìng cháng xiāng xù gù , yù lìng sān shì zhǒng xìng xī píng děng gù ,
yù shè sān shì yí qiè fó zhǒng xìng gù , yù kāi yǎn suǒ zhòng zhū shàn gēn gù ,

yù guān chá yí qiè zhū gēn gù , yù jiě fán nǎo xí qì xīn xíng suǒ zuò gù ,
欲 觀 察 一 切 諸 根 故 ， 欲 解 煩 惱 習 氣 心 行 所 作 故 ，

yù zhào liǎo yí qiè fó pú tí gù , ér shuō sòng yuē :
欲 照 了 一 切 佛 菩 提 故 ， 而 說 頌 曰 ：

yì xīn jìng lǐ shí lì zūn lí gòu qīng jìng wú ài jiàn
一 心 敬 禮 十 力 尊 離 垢 清 淨 無 礙 見

jìng jiè shēn yuǎn wú lún pǐ zhù rú xū kōng dào zhōng zhě
境 界 深 遠 無 倫 匹 住 如 虛 空 道 中 者

guò qù rén zhōng zhū zuì shèng gōng dé wú liàng wú suǒ zhuó
過 去 人 中 諸 最 勝 功 德 無 量 無 所 著

yǒng měng dì yī wú děng lún bǐ lí chén zhě xíng sī dào
勇 猛 第 一 無 等 倫 彼 離 塵 者 行 斯 道

xiàn zài shí fāng zhū guó tǔ shàn néng kāi yǎn dì yī yì
現 在 十 方 諸 國 土 善 能 開 演 第 一 義

lí zhū guò è zuì qīng jìng bǐ wú yī zhě xíng sī dào
離 諸 過 惡 最 清 淨 彼 無 依 者 行 斯 道

wèi lái suǒ yǒu rén shī zǐ zhōu biàn yóu xíng yú fǎ jiè
未 來 所 有 人 師 子 周 徧 遊 行 於 法 界

yǐ	fā	zhū	fó	dà	bēi	xīn	bǐ	ráo	yì	zhě	xíng	sī	dào
已	發	諸	佛	大	悲	心	彼	饒	益	者	行	斯	道
sān	shì	suǒ	yǒu	wú	bǐ	zūn	zì	rán	chú	miè	yú	chī	àn
三	世	所	有	無	比	尊	自	然	除	滅	愚	癡	暗
yú	yí	qiè	fǎ	jiē	píng	děng	bǐ	dà	lì	rén	xíng	cǐ	dào
於	一	切	法	皆	平	等	彼	大	力	人	行	此	道
pǔ	jiàn	wú	liàng	wú	biān	jiè	yí	qiè	zhū	yǒu	jí	zhū	qù
普	見	無	量	無	邊	界	一	切	諸	有	及	諸	趣
jiàn	yǐ	qí	xīn	bù	fēn	bié	bǐ	wú	dòng	zhě	xíng	sī	dào
見	已	其	心	不	分	別	彼	無	動	者	行	斯	道
fǎ	jiè	suǒ	yǒu	jiē	míng	liǎo	yú	dì	yī	yì	zuì	qīng	jìng
法	界	所	有	皆	明	了	於	第	一	義	最	清	淨
yǒng	pò	chēn	màn	jí	yú	chī	bǐ	gōng	dé	zhě	xíng	sī	dào
永	破	瞋	慢	及	愚	癡	彼	功	德	者	行	斯	道
yú	zhū	zhòng	shēng	shàn	fēn	bié	xī	rù	fǎ	jiè	zhēn	shí	xìng
於	諸	眾	生	善	分	別	悉	入	法	界	真	實	性
zì	rán	jué	wù	bù	yóu	tā	bǐ	děng	kōng	zhě	xíng	sī	dào
自	然	覺	悟	不	由	他	彼	等	空	者	行	斯	道

jìn	kōng	suǒ	yǒu	zhū	guó	tǔ	xī	wǎng	shuō	fǎ	guǎng	kāi	yù
盡	空	所	有	諸	國	土	悉	往	說	法	廣	開	喻
suǒ	shuō	qīng	jìng	wú	néng	huài	bǐ	shèng	móu	ní	xíng	cǐ	dào
所	說	清	淨	無	能	壞	彼	勝	牟	尼	行	此	道
jù	zú	jiān	gù	bú	tuì	zhuǎn	chéng	jiù	zūn	zhòng	zuì	shèng	fǎ
具	足	堅	固	不	退	轉	成	就	尊	重	最	勝	法
yuàn	lì	wú	jìn	dào	bǐ	àn	bǐ	shàn	xiū	zhě	suǒ	xíng	dào
願	力	無	盡	到	彼	岸	彼	善	修	者	所	行	道
wú	liàng	wú	biān	yí	qiè	dì	guǎng	dà	shèn	shēn	miào	jìng	jiè
無	量	無	邊	一	切	地	廣	大	甚	深	妙	境	界
xī	néng	zhī	jiàn	mǐ	yǒu	yí	bǐ	lùn	shī	zǐ	suǒ	xíng	dào
悉	能	知	見	靡	有	遺	彼	論	師	子	所	行	道
yí	qiè	jù	yì	jiē	míng	liǎo	suǒ	yǒu	yì	lùn	xī	cuī	fú
一	切	句	義	皆	明	了	所	有	異	論	悉	摧	伏
yú	fǎ	jué	dìng	wú	suǒ	yí	bǐ	dà	móu	ní	xíng	cǐ	dào
於	法	決	定	無	所	疑	彼	大	牟	尼	行	此	道
yuǎn	lí	shì	jiān	zhū	guò	huàn	pǔ	yǔ	zhòng	shēng	ān	wēn	lè
遠	離	世	間	諸	過	患	普	與	眾	生	安	隱	樂

néng	wéi	wú	děng	dà	dǎo	shī	bǐ	shèng	dé	zhě	xíng	sī	dào
能	為	無	等	大	導	師	彼	勝	德	者	行	斯	道
héng	yǐ	wú	wèi	shī	zhòng	shēng	pǔ	lìng	yí	qiè	jiē	xīn	qìng
恆	以	無	畏	施	眾	生	普	令	一	切	皆	欣	慶
qí	xīn	qīng	jìng	lí	rǎn	zhuó	bǐ	wú	děng	zhě	xíng	sī	dào
其	心	清	淨	離	染	濁	彼	無	等	者	行	斯	道
yì	yè	qīng	jìng	jí	tiáo	shàn	lí	zhū	xì	lùn	wú	kǒu	guò
意	業	清	淨	極	調	善	離	諸	戲	論	無	口	過
wēi	guāng	yuán	mǎn	zhòng	suǒ	qīn	bǐ	zuì	shèng	zhě	xíng	sī	dào
威	光	圓	滿	眾	所	欽	彼	最	勝	者	行	斯	道
rù	zhēn	shí	yì	dào	bǐ	àn	zhù	gōng	dé	chù	xīn	yǒng	jí
入	真	實	義	到	彼	岸	住	功	德	處	心	永	寂
zhū	fó	hù	niàn	héng	bú	wàng	bǐ	miè	yǒu	zhě	xíng	sī	dào
諸	佛	護	念	恆	不	忘	彼	滅	有	者	行	斯	道
yuǎn	lí	yú	wǒ	wú	nǎo	hài	héng	yǐ	dà	yīn	xuān	zhèng	fǎ
遠	離	於	我	無	惱	害	恆	以	大	音	宣	正	法
shí	fāng	guó	tǔ	mǐ	bù	zhōu	bǐ	jué	pì	zhě	xíng	sī	dào
十	方	國	土	靡	不	周	彼	絕	譬	者	行	斯	道

tán bō luó mì yǐ chéng mǎn
檀 波 羅 蜜 已 成 滿

bǎi fú xiàng hào suǒ zhuāng yán
百 福 相 好 所 莊 嚴

zhòng shēng jiàn zhě jiē xīn yuè
眾 生 見 者 皆 欣 悅

bǐ zuì shèng huì xíng sī dào
彼 最 勝 慧 行 斯 道

zhì dì shèn shēn nán kě rù
智 地 甚 深 難 可 入

néng yǐ miào huì shàn ān zhù
能 以 妙 慧 善 安 住

qí xīn jiù jìng bú dòng yáo
其 心 究 竟 不 動 搖

bǐ jiān gù hēng xíng sī dào
彼 堅 固 行 行 斯 道

fǎ jiè suǒ yǒu xī néng rù
法 界 所 有 悉 能 入

suí suǒ rù chù xián jiù jìng
隨 所 入 處 咸 究 竟

shén tōng zì zài mǐ bù gāi
神 通 自 在 靡 不 該

bǐ fǎ guāng míng xíng cǐ dào
彼 法 光 明 行 此 道

zhū wú děng děng dà móu ní
諸 無 等 等 大 牟 尼

qín xiū sān mèi wú èr xiàng
勤 修 三 昧 無 二 相

xīn cháng zài dìng yào jí jìng
心 常 在 定 樂 寂 靜

bǐ pǔ jiàn zhě xíng sī dào
彼 普 見 者 行 斯 道

wéi xì guǎng dà zhū guó tǔ
微 細 廣 大 諸 國 土

gēng xiāng shè rù gè chà bié
更 相 涉 入 各 差 別

rú	qí	jìng	jiè	xī	liǎo	zhī	bǐ	zhì	shān	wáng	xíng	cǐ	dào
如	其	境	界	悉	了	知	彼	智	山	王	行	此	道
yì	cháng	míng	jié	lí	zhū	gòu	yú	sān	jiè	zhōng	wú	suǒ	zhuó
意	常	明	潔	離	諸	垢	於	三	界	中	無	所	著
hù	chí	zhòng	jiè	dào	bǐ	àn	cǐ	jìng	xīn	zhě	xíng	sī	dào
護	持	眾	戒	到	彼	岸	此	淨	心	者	行	斯	道
zhì	huì	wú	biān	bù	kě	shuō	pǔ	biàn	fǎ	jiè	xū	kōng	jiè
智	慧	無	邊	不	可	說	普	徧	法	界	虛	空	界
shàn	néng	xiū	xué	zhù	qí	zhōng	bǐ	jīn	gāng	huì	xíng	sī	dào
善	能	修	學	住	其	中	彼	金	剛	慧	行	斯	道
sān	shì	yí	qiè	fó	jìng	jiè	zhì	huì	shàn	rù	xī	zhōu	biàn
三	世	一	切	佛	境	界	智	慧	善	入	悉	周	徧
wèi	cháng	zhàn	qǐ	pí	yàn	xīn	bǐ	zuì	shèng	zhě	xíng	sī	dào
未	嘗	暫	起	疲	厭	心	彼	最	勝	者	行	斯	道
shàn	néng	fēn	bié	shí	lì	fǎ	liǎo	zhī	yí	qiè	zhì	chù	dào
善	能	分	別	十	力	法	了	知	一	切	至	處	道
shēn	yè	wú	ài	dé	zì	zài	bǐ	gōng	dé	shēn	xíng	cǐ	dào
身	業	無	礙	得	自	在	彼	功	德	身	行	此	道

shí	fāng	wú	liàng	wú	biān	jiè	suǒ	yǒu	yí	qiè	zhū	zhòng	shēng
十	方	無	量	無	邊	界	所	有	一	切	諸	眾	生
wǒ	jiē	jiù	hù	ér	bù	shě	bǐ	wú	wèi	zhě	xíng	sī	dào
我	皆	救	護	而	不	捨	彼	無	畏	者	行	斯	道
yú	zhū	fó	fǎ	qín	xiū	xí	xīn	cháng	jīng	jìn	bú	xiè	juàn
於	諸	佛	法	勤	修	習	心	常	精	進	不	懈	倦
jìng	zhì	yí	qiè	zhū	shì	jiān	bǐ	dà	lóng	wáng	xíng	cǐ	dào
淨	治	一	切	諸	世	間	彼	大	龍	王	行	此	道
liǎo	zhī	zhòng	shēng	gēn	bù	tóng	yù	jiě	wú	liàng	gè	chā	bié
了	知	眾	生	根	不	同	欲	解	無	量	各	差	別
zhǒng	zhǒng	zhū	jiè	jiē	míng	dá	cǐ	pǔ	rù	zhě	xíng	sī	dào
種	種	諸	界	皆	明	達	此	普	入	者	行	斯	道
shí	fāng	shì	jiè	wú	liàng	chà	xī	wǎng	shòu	shēng	wú	yǒu	shù
十	方	世	界	無	量	刹	悉	往	受	生	無	有	數
wèi	céng	yí	niàn	shēng	pí	yàn	bǐ	huān	xǐ	zhě	xíng	sī	dào
未	曾	一	念	生	疲	厭	彼	歡	喜	者	行	斯	道
pǔ	fàng	wú	liàng	guāng	míng	wǎng	zhào	yào	yí	qiè	zhū	shì	jiān
普	放	無	量	光	明	網	照	耀	一	切	諸	世	間

qí	guāng	suǒ	zhào	rù	fǎ	xìng	cǐ	shàn	huì	zhě	xíng	sī	dào
其	光	所	照	入	法	性	此	善	慧	者	行	斯	道
zhèn	dòng	shí	fāng	zhū	guó	tǔ	wú	liàng	yì	shù	nuó	yóu	tā
震	動	十	方	諸	國	土	無	量	億	數	那	由	他
bú	lìng	zhòng	shēng	yǒu	jīng	bù	cǐ	lì	shì	zhě	suǒ	xíng	dào
不	令	眾	生	有	驚	怖	此	利	世	者	所	行	道
shàn	jiě	yí	qiè	yǔ	yán	fǎ	wèn	nàn	chóu	duì	xī	jiù	jìng
善	解	一	切	語	言	法	問	難	酬	對	悉	究	竟
cōng	zhé	biàn	huì	mǐ	bù	zhī	cǐ	wú	wèi	zhě	suǒ	xíng	dào
聰	哲	辯	慧	靡	不	知	此	無	畏	者	所	行	道
shàn	jiě	fù	yǎng	zhū	guó	tǔ	fēn	bié	sī	wéi	dé	jiù	jìng
善	解	覆	仰	諸	國	土	分	別	思	惟	得	究	竟
xī	shǐ	zhù	yú	wú	jìn	dì	cǐ	shèng	huì	zhě	suǒ	xíng	dào
悉	使	住	於	無	盡	地	此	勝	慧	者	所	行	道
gōng	dé	wú	liàng	nuó	yóu	tā	wèi	qiú	fó	dào	jiē	xiū	xí
功	德	無	量	那	由	他	為	求	佛	道	皆	修	習
yú	qí	yí	qiè	dào	bǐ	àn	cǐ	wú	jìn	hèng	suǒ	xíng	dào
於	其	一	切	到	彼	岸	此	無	盡	行	所	行	道

chāo	chū	shì	jiān	dà	lùn	shī	biàn	cái	dì	yī	shī	zǐ	hǒu
超	出	世	間	大	論	師	辯	才	第	一	師	子	吼
pǔ	shǐ	qún	shēng	dào	bǐ	àn	cǐ	jìng	xīn	zhě	suǒ	xíng	dào
普	使	群	生	到	彼	岸	此	淨	心	者	所	行	道
zhū	fó	guàn	dǐng	dì	yī	fǎ	yǐ	dé	cǐ	fǎ	guàn	qí	dǐng
諸	佛	灌	頂	第	一	法	已	得	此	法	灌	其	頂
xīn	héng	ān	zhù	zhèng	fǎ	mén	bǐ	guǎng	dà	xīn	xíng	cǐ	dào
心	恆	安	住	正	法	門	彼	廣	大	心	行	此	道
yí	qiè	zhòng	shēng	wú	liàng	bié	liǎo	dá	qí	xīn	xī	zhōu	biān
一	切	眾	生	無	量	別	了	達	其	心	悉	周	徧
jué	dìng	hù	chí	fó	fǎ	zàng	bǐ	rú	xū	mí	xíng	cǐ	dào
決	定	護	持	佛	法	藏	彼	如	須	彌	行	此	道
néng	yú	yī	yī	yǔ	yán	zhōng	pǔ	wèi	shì	xiàn	wú	liàng	yīn
能	於	一	一	語	言	中	普	為	示	現	無	量	音
lìng	bǐ	zhòng	shēng	suí	lèi	jiě	cǐ	wú	ài	jiàn	xíng	sī	dào
令	彼	眾	生	隨	類	解	此	無	礙	見	行	斯	道
yí	qiè	wén	zì	yǔ	yán	fǎ	zhì	jiē	shàn	rù	bù	fēn	bié
一	切	文	字	語	言	法	智	皆	善	入	不	分	別

zhù	yú	zhēn	shí	jìng	jiè	zhōng	cǐ	jiàn	xìng	zhě	suǒ	xíng	dào
住	於	真	實	境	界	中	此	見	性	者	所	行	道
ān	zhù	shèn	shēn	dà	fǎ	hǎi	shàn	néng	yìn	dìng	yí	qiè	fǎ
安	住	甚	深	大	法	海	善	能	印	定	一	切	法
liǎo	fǎ	wú	xiàng	zhēn	shí	mén	cǐ	jiàn	shí	zhě	suǒ	xíng	dào
了	法	無	相	真	實	門	此	見	實	者	所	行	道
yī	yī	fó	tǔ	jiē	wǎng	yì	jìn	yú	wú	liàng	wú	biān	jié
一	一	佛	土	皆	往	詣	盡	於	無	量	無	邊	劫
guān	chá	sī	wéi	mǐ	zhàn	tíng	cǐ	fěi	xiè	zhě	suǒ	xíng	dào
觀	察	思	惟	靡	暫	停	此	匪	懈	者	所	行	道
wú	liàng	wú	shù	zhū	rú	lái	zhǒng	zhǒng	míng	hào	gè	bù	tóng
無	量	無	數	諸	如	來	種	種	名	號	各	不	同
yú	yì	máo	duān	xī	míng	jiàn	cǐ	jìng	fú	zhě	suǒ	xíng	dào
於	一	毛	端	悉	明	見	此	淨	福	者	所	行	道
yì	máo	duān	chù	jiàn	zhū	fó	qí	shù	wú	liàng	bù	kě	shuō
一	毛	端	處	見	諸	佛	其	數	無	量	不	可	說
yí	qiè	fǎ	jiè	xī	yì	rán	bǐ	zhū	fó	zǐ	xíng	sī	dào
一	切	法	界	悉	亦	然	彼	諸	佛	子	行	斯	道

wú	liàng	wú	biān	wú	shù	jié	yú	yí	niàn	zhōng	xī	míng	jiàn
無	量	無	邊	無	數	劫	於	一	念	中	悉	明	見
zhī	qí	xiū	cù	wú	dìng	xiàng	cǐ	xiè	tuō	hèng	suǒ	xíng	dào
知	其	修	促	無	定	相	此	解	脫	行	所	行	道
néng	lìng	jiàn	zhě	wú	kōng	guò	jiē	yú	fó	fǎ	zhòng	yīn	yuán
能	令	見	者	無	空	過	皆	於	佛	法	種	因	緣
ér	yú	suǒ	zuò	xīn	wú	zhuó	bǐ	zhū	zuì	shèng	suǒ	xíng	dào
而	於	所	作	心	無	著	彼	諸	最	勝	所	行	道
nuó	yóu	tā	jié	cháng	yù	fó	zhōng	bù	yí	niàn	shēng	pí	yàn
那	由	他	劫	常	遇	佛	終	不	一	念	生	疲	厭
qí	xīn	huān	xǐ	zhuǎn	gèng	zēng	cǐ	bù	kōng	jiàn	suǒ	xíng	dào
其	心	歡	喜	轉	更	增	此	不	空	見	所	行	道
jìn	yú	wú	liàng	wú	biān	jié	guān	chá	yí	qiè	zhòng	shēng	jiè
盡	於	無	量	無	邊	劫	觀	察	一	切	眾	生	界
wèi	céng	jiàn	yǒu	yí	zhòng	shēng	cǐ	jiān	gù	shì	suǒ	xíng	dào
未	曾	見	有	一	眾	生	此	堅	固	士	所	行	道
xiū	xí	wú	biān	fú	zhì	zàng	pǔ	zuò	qīng	liáng	gōng	dé	chí
修	習	無	邊	福	智	藏	普	作	清	涼	功	德	池

lì	yì	yí	qiè	zhū	qún	shēng	bǐ	dì	yī	rén	xíng	cǐ	dào
利	益	一	切	諸	群	生	彼	第	一	人	行	此	道
fǎ	jiè	suǒ	yǒu	zhū	pǐn	lèi	pǔ	biàn	xū	kōng	wú	shù	liàng
法	界	所	有	諸	品	類	普	徧	虛	空	無	數	量
liǎo	bǐ	jiē	yī	yán	shuō	zhù	cǐ	shī	zǐ	hǒu	suǒ	xíng	dào
了	彼	皆	依	言	說	住	此	師	子	吼	所	行	道
néng	yú	yī	yī	sān	mèi	zhōng	pǔ	rù	wú	shù	zhū	sān	mèi
能	於	一	一	三	昧	中	普	入	無	數	諸	三	昧
xī	zhì	fǎ	mén	yōu	ào	chù	cǐ	lùn	yuè	zhě	xíng	sī	dào
悉	至	法	門	幽	奧	處	此	論	月	者	行	斯	道
rěn	lì	qín	xiū	dào	bǐ	àn	néng	rěn	zuì	shèng	jí	miè	fǎ
忍	力	勤	修	到	彼	岸	能	忍	最	勝	寂	滅	法
qí	xīn	píng	děng	bú	dòng	yáo	cǐ	wú	biān	zhì	suǒ	xíng	dào
其	心	平	等	不	動	搖	此	無	邊	智	所	行	道
yú	yí	shì	jiè	yí	zuò	chù	qí	shēn	bú	dòng	héng	jí	rán
於	一	世	界	一	坐	處	其	身	不	動	恆	寂	然
ér	yú	yí	qiè	pǔ	xiàn	shēn	bǐ	wú	biān	shēn	xíng	cǐ	dào
而	於	一	切	普	現	身	彼	無	邊	身	行	此	道

wú	liàng	wú	biān	zhū	guó	tǔ	xī	lìng	gòng	rù	yì	chén	zhōng
無	量	無	邊	諸	國	土	悉	令	共	入	一	塵	中
pǔ	dé	bāo	róng	wú	zhàng	ài	bǐ	wú	biān	sī	xíng	cǐ	dào
普	得	包	容	無	障	礙	彼	無	邊	思	行	此	道
liǎo	dá	shì	chù	jí	fēi	chù	yú	zhū	lì	chù	pǔ	néng	rù
了	達	是	處	及	非	處	於	諸	力	處	普	能	入
chéng	jiù	rú	lái	zuì	shàng	lì	bǐ	dì	yī	lì	suǒ	xíng	dào
成	就	如	來	最	上	力	彼	第	一	力	所	行	道
guò	qù	wèi	lái	xiàn	zài	shì	wú	liàng	wú	biān	zhū	yè	bào
過	去	未	來	現	在	世	無	量	無	邊	諸	業	報
héng	yǐ	zhì	huì	xī	liǎo	zhī	cǐ	dá	jiě	zhě	suǒ	xíng	dào
恆	以	智	慧	悉	了	知	此	達	解	者	所	行	道
liǎo	dá	shì	jiān	shí	fēi	shí	rú	yīng	tiáo	fú	zhū	zhòng	shēng
了	達	世	間	時	非	時	如	應	調	伏	諸	眾	生
xī	shùn	qí	yí	ér	bù	shī	cǐ	shàn	liǎo	zhě	suǒ	xíng	dào
悉	順	其	宜	而	不	失	此	善	了	者	所	行	道
shàn	shǒu	shēn	yǔ	jí	yì	yè	héng	lìng	yī	fǎ	ér	xiū	xíng
善	守	身	語	及	意	業	恆	令	依	法	而	修	行

lí	zhū	qǔ	zhuó	xiáng	zhòng	mó		cǐ	zhì	xīn	zhě	suǒ	xíng	dào
離	諸	取	著	降	眾	魔		此	智	心	者	所	行	道
yú	zhū	fǎ	zhōng	dé	shàn	qiǎo		néng	rù	zhēn	rú	píng	děng	chù
於	諸	法	中	得	善	巧		能	入	真	如	平	等	處
biàn	cái	xuān	shuō	wú	yǒu	qióng		cǐ	fó	hèng	zhě	suǒ	xíng	dào
辯	才	宣	說	無	有	窮		此	佛	行	者	所	行	道
tuó	luó	ní	mén	yǐ	yuán	mǎn		shàn	néng	ān	zhù	wú	ài	zàng
陀	羅	尼	門	已	圓	滿		善	能	安	住	無	礙	藏
yú	zhū	fǎ	jiè	xī	tōng	dá		cǐ	shēn	rù	zhě	suǒ	xíng	dào
於	諸	法	界	悉	通	達		此	深	入	者	所	行	道
sān	shì	suǒ	yǒu	yí	qiè	fó		xī	yǔ	děng	xīn	tóng	zhì	huì
三	世	所	有	一	切	佛		悉	與	等	心	同	智	慧
yí	xìng	yí	xiàng	wú	yǒu	shū		cǐ	wú	ài	zhǒng	suǒ	xíng	dào
一	性	一	相	無	有	殊		此	無	礙	種	所	行	道
yǐ	jué	yí	qiè	yú	chī	mó		shēn	rù	guǎng	dà	zhì	huì	hǎi
已	決	一	切	愚	癡	膜		深	入	廣	大	智	慧	海
pǔ	shī	zhòng	shēng	qīng	jìng	yǎn		cǐ	yǒu	mù	zhě	suǒ	xíng	dào
普	施	眾	生	清	淨	眼		此	有	目	者	所	行	道

yǐ	jù	yí	qiè	zhū	dǎo	shī	píng	děng	shén	tōng	wú	èr	hèng
已	具	一	切	諸	導	師	平	等	神	通	無	二	行
huò	yú	rú	lái	zì	zài	lì	cǐ	shàn	xiū	zhě	suǒ	xíng	dào
獲	於	如	來	自	在	力	此	善	修	者	所	行	道
biàn	yóu	yí	qiè	zhū	shì	jiān	pǔ	yù	wú	biān	miào	fǎ	yǔ
徧	遊	一	切	諸	世	間	普	雨	無	邊	妙	法	雨
xī	lìng	yú	yì	dé	jué	liǎo	cǐ	fǎ	yún	zhě	suǒ	xíng	dào
悉	令	於	義	得	決	了	此	法	雲	者	所	行	道
néng	yú	fó	zhì	jí	xiè	tuō	shēn	shēng	jìng	xìn	yǒng	bú	tuì
能	於	佛	智	及	解	脫	深	生	淨	信	永	不	退
yǐ	xìn	ér	shēng	zhì	huì	gēn	cǐ	shàn	xué	zhě	suǒ	xíng	dào
以	信	而	生	智	慧	根	此	善	學	者	所	行	道
néng	yú	yí	niàn	xī	liǎo	zhī	yí	qiè	zhòng	shēng	wú	yǒu	yú
能	於	一	念	悉	了	知	一	切	眾	生	無	有	餘
liǎo	bǐ	zhòng	shēng	xīn	zì	xìng	dá	wú	xìng	zhě	suǒ	xíng	dào
了	彼	眾	生	心	自	性	達	無	性	者	所	行	道
fǎ	jiè	yí	qiè	zhū	guó	tǔ	xī	néng	huà	wǎng	wú	yǒu	shù
法	界	一	切	諸	國	土	悉	能	化	往	無	有	數

qí	shēn	zuì	miào	jué	děng	lún	cǐ	wú	bǐ	hèng	suǒ	xíng	dào
其	身	最	妙	絕	等	倫	此	無	比	行	所	行	道
fó	chà	wú	biān	wú	yǒu	shù	wú	liàng	zhū	fó	zài	qí	zhōng
佛	剎	無	邊	無	有	數	無	量	諸	佛	在	其	中
pú	sà	yú	bǐ	xī	xiàn	qián	qīn	jìn	gòng	yàng	shēng	zūn	zhòng
菩	薩	於	彼	悉	現	前	親	近	供	養	生	尊	重
pú	sà	néng	yǐ	dú	yì	shēn	rù	yú	sān	mèi	ér	jí	dìng
菩	薩	能	以	獨	一	身	入	於	三	昧	而	寂	定
lìng	jiàn	qí	shēn	wú	yǒu	shù	yī	yī	jiē	cóng	sān	mèi	qǐ
令	見	其	身	無	有	數	一	一	皆	從	三	昧	起
pú	sà	suǒ	zhù	zuì	shēn	miào	suǒ	xíng	suǒ	zuò	chāo	xì	lùn
菩	薩	所	住	最	深	妙	所	行	所	作	超	戲	論
qí	xīn	qīng	jìng	cháng	yuè	lè	néng	lìng	zhòng	shēng	xī	huān	xǐ
其	心	清	淨	常	悅	樂	能	令	眾	生	悉	歡	喜
zhū	gēn	fāng	biàn	gè	chā	bié	néng	yǐ	zhì	huì	xī	míng	jiàn
諸	根	方	便	各	差	別	能	以	智	慧	悉	明	見
ér	liǎo	zhū	gēn	wú	suǒ	yī	tiáo	nán	tiáo	zhě	suǒ	xíng	dào
而	了	諸	根	無	所	依	調	難	調	者	所	行	道

néng	yǐ	fāng	biàn	qiǎo	fēn	bié	yú	yí	qiè	fǎ	dé	zì	zài
能	以	方	便	巧	分	別	於	一	切	法	得	自	在
shí	fāng	shì	jiè	gè	bù	tóng	xī	zài	qí	zhōng	zuò	fó	shì
十	方	世	界	各	不	同	悉	在	其	中	作	佛	事
zhū	gēn	wéi	miào	hèng	yì	rán	néng	wéi	zhòng	shēng	guǎng	shuō	fǎ
諸	根	微	妙	行	亦	然	能	為	眾	生	廣	說	法
shéi	qí	wén	zhě	bù	xīn	qìng	cǐ	děng	xū	kōng	suǒ	xíng	dào
誰	其	聞	者	不	欣	慶	此	等	虛	空	所	行	道
zhì	yǎn	qīng	jìng	wú	yǔ	děng	yú	yí	qiè	fǎ	xī	míng	jiàn
智	眼	清	淨	無	與	等	於	一	切	法	悉	明	見
rú	shì	zhì	huì	qiǎo	fēn	bié	cǐ	wú	děng	zhě	suǒ	xíng	dào
如	是	智	慧	巧	分	別	此	無	等	者	所	行	道
suǒ	yǒu	wú	jìn	guǎng	dà	fú	yí	qiè	xiū	xíng	shǐ	jiù	jìng
所	有	無	盡	廣	大	福	一	切	修	行	使	究	竟
lìng	zhū	zhòng	shēng	xī	qīng	jìng	cǐ	wú	bǐ	zhě	suǒ	xíng	dào
令	諸	眾	生	悉	清	淨	此	無	比	者	所	行	道
pǔ	quàn	xiū	chéng	zhù	dào	fǎ	xī	lìng	dé	zhù	fāng	biàn	dì
普	勸	修	成	助	道	法	悉	令	得	住	方	便	地

dù	tuō	zhòng	shēng	wú	yǒu	shù	wèi	céng	zhàn	qǐ	zhòng	shēng	xiǎng
度	脫	眾	生	無	有	數	未	曾	暫	起	眾	生	想
yí	qiè	jī	yuán	xī	guān	chá	xiān	hù	bǐ	yì	lìng	wú	zhēng
一	切	機	緣	悉	觀	察	先	護	彼	意	令	無	諍
pǔ	shì	zhòng	shēng	ān	wēn	chù	cǐ	fāng	biàn	zhě	suǒ	xíng	dào
普	示	眾	生	安	隱	處	此	方	便	者	所	行	道
chéng	jiù	zuì	shàng	dì	yī	zhì	jù	zú	wú	liàng	wú	biān	zhì
成	就	最	上	第	一	智	具	足	無	量	無	邊	智
yú	zhū	sì	zhòng	wú	suǒ	wèi	cǐ	fāng	biàn	zhì	suǒ	xíng	dào
於	諸	四	眾	無	所	畏	此	方	便	智	所	行	道
yí	qiè	shì	jiè	jí	zhū	fǎ	xī	néng	biàn	rù	dé	zì	zài
一	切	世	界	及	諸	法	悉	能	徧	入	得	自	在
yì	rù	yí	qiè	zhòng	huì	zhōng	dù	tuō	qún	shēng	wú	yǒu	shù
亦	入	一	切	眾	會	中	度	脫	群	生	無	有	數
shí	fāng	yí	qiè	guó	tǔ	zhōng	jī	dà	fǎ	gǔ	wù	qún	shēng
十	方	一	切	國	土	中	擊	大	法	鼓	悟	群	生
wéi	fǎ	shī	zhǔ	zuì	wú	shàng	cǐ	bú	miè	zhě	suǒ	xíng	dào
為	法	施	主	最	無	上	此	不	滅	者	所	行	道

yì	shēn	jié	jiā	ér	zhèng	zuò	chōng	mǎn	shí	fāng	wú	liàng	chà
一	身	結	跏	而	正	坐	充	滿	十	方	無	量	剎
ér	lìng	qí	shēn	bú	pò	ài	cǐ	fǎ	shēn	zhě	suǒ	xíng	dào
而	令	其	身	不	迫	隘	此	法	身	者	所	行	道
néng	yú	yí	yì	yì	wén	zhōng	yǎn	shuō	wú	liàng	wú	biān	fǎ
能	於	一	義	一	文	中	演	說	無	量	無	邊	法
ér	yú	biān	jì	bù	kě	dé	cǐ	wú	biān	zhì	suǒ	xíng	dào
而	於	邊	際	不	可	得	此	無	邊	智	所	行	道
yú	fó	xiè	tuō	shàn	xiū	xué	dé	fó	zhì	huì	wú	zhàng	ài
於	佛	解	脫	善	修	學	得	佛	智	慧	無	障	礙
chéng	jiù	wú	wèi	wéi	shì	xióng	cǐ	fāng	biàn	zhě	suǒ	xíng	dào
成	就	無	畏	為	世	雄	此	方	便	者	所	行	道
liǎo	zhī	shí	fāng	shì	jiè	hǎi	yì	zhī	yí	qiè	fó	chà	hǎi
了	知	十	方	世	界	海	亦	知	一	切	佛	剎	海
zhì	hǎi	fǎ	hǎi	xī	liǎo	zhī	zhòng	shēng	jiàn	zhě	xián	xīn	qìng
智	海	法	海	悉	了	知	眾	生	見	者	咸	欣	慶
huò	xiàn	rù	tāi	jí	chū	shēng	huò	xiàn	dào	chǎng	chéng	zhèng	jué
或	現	入	胎	及	初	生	或	現	道	場	成	正	覺

rú	shì	jiē	lìng	shì	jiān	jiàn	cǐ	wú	biān	zhě	suǒ	xíng	dào
如	是	皆	令	世	間	見	此	無	邊	者	所	行	道
wú	liàng	yì	shù	guó	tǔ	zhōng	shì	xiàn	qí	shēn	rù	niè	pán
無	量	億	數	國	土	中	示	現	其	身	入	涅	槃
shí	bù	shě	yuàn	guī	jí	miè	cǐ	xióng	lùn	zhě	suǒ	xíng	dào
實	不	捨	願	歸	寂	滅	此	雄	論	者	所	行	道
jiān	gù	wéi	mì	yí	miào	shēn	yǔ	fó	píng	děng	wú	chā	bié
堅	固	微	密	一	妙	身	與	佛	平	等	無	差	別
suí	zhū	zhòng	shēng	gè	yì	jiàn	yì	shí	shēn	zhě	suǒ	xíng	dào
隨	諸	眾	生	各	異	見	一	實	身	者	所	行	道
fǎ	jiè	píng	děng	wú	chā	bié	jù	zú	wú	liàng	wú	biān	yì
法	界	平	等	無	差	別	具	足	無	量	無	邊	義
yào	guān	yí	xiàng	xīn	bù	yí	sān	shì	zhì	zhě	suǒ	xíng	dào
樂	觀	一	相	心	不	移	三	世	智	者	所	行	道
yú	zhū	zhòng	shēng	jí	fó	fǎ	jiàn	lì	jiā	chí	xī	jiù	jìng
於	諸	眾	生	及	佛	法	建	立	加	持	悉	究	竟
suǒ	yǒu	chí	lì	tóng	yú	fó	zuì	shàng	chí	zhě	xíng	sī	dào
所	有	持	力	同	於	佛	最	上	持	者	行	斯	道

shén 神	zú 足	wú 無	ài 礙	yóu 猶	rú 如	fó 佛	tiān 天	yǎn 眼	wú 無	ài 礙	zuì 最	qīng 清	jìng 淨
ěr 耳	gēn 根	wú 無	ài 礙	shàn 善	tīng 聽	wén 聞	cǐ 此	wú 無	ài 礙	yì 意	suǒ 所	xíng 行	dào 道
suǒ 所	yǒu 有	shén 神	tōng 通	jiē 皆	jù 具	zú 足	suí 隨	qí 其	zhì 智	huì 慧	xī 悉	chéng 成	jiù 就
shàn 善	zhī 知	yí 一	qiè 切	mǐ 靡	suǒ 所	chóu 儔	cǐ 此	xián 賢	zhì 智	zhě 者	suǒ 所	xíng 行	dào 道
qí 其	xīn 心	zhèng 正	dìng 定	bù 不	yáo 搖	dòng 動	qí 其	zhì 智	guǎng 廣	dà 大	wú 無	biān 邊	jì 際
suǒ 所	yǒu 有	jìng 境	jiè 界	jiē 皆	míng 明	dá 達	yí 一	qiè 切	jiàn 見	zhě 者	suǒ 所	xíng 行	dào 道
yǐ 已	dào 到	yí 一	qiè 切	gōng 功	dé 德	àn 岸	néng 能	suí 隨	cì 次	dì 第	dù 度	zhòng 眾	shēng 生
qí 其	xīn 心	bì 畢	jìng 竟	wú 無	yàn 厭	zú 足	cǐ 此	cháng 常	qín 勤	zhě 者	suǒ 所	xíng 行	dào 道
sān 三	shì 世	suǒ 所	yǒu 有	zhū 諸	fó 佛	fǎ 法	yú 於	cǐ 此	yí 一	qiè 切	xián 咸	zhī 知	jiàn 見

cóng	yú	rú	lái	zhǒng	xìng	shēng	bǐ	zhū	fó	zǐ	xíng	sī	dào
從	於	如	來	種	性	生	彼	諸	佛	子	行	斯	道
suí	shùn	yán	cí	yǐ	chéng	jiù	guāi	wéi	tán	lùn	shàn	cuī	fú
隨	順	言	辭	已	成	就	乖	違	談	論	善	摧	伏
cháng	néng	qù	xiàng	fó	pú	tí	wú	biān	huì	zhě	suǒ	xíng	dào
常	能	趣	向	佛	菩	提	無	邊	慧	者	所	行	道
yì	guāng	zhào	chù	wú	yá	xiàn	shí	fāng	guó	tǔ	xī	chōng	biàn
一	光	照	觸	無	涯	限	十	方	國	土	悉	充	徧
pǔ	shǐ	shì	jiān	dé	dà	míng	cǐ	pò	àn	zhě	suǒ	xíng	dào
普	使	世	間	得	大	明	此	破	暗	者	所	行	道
suí	qí	yīng	jiàn	yīng	gòng	yàng	wèi	xiàn	rú	lái	qīng	jìng	shēn
隨	其	應	見	應	供	養	為	現	如	來	清	淨	身
jiào	huà	zhòng	shēng	bǎi	qiān	yì	zhuāng	yán	fó	chà	yì	rú	shì
教	化	眾	生	百	千	億	莊	嚴	佛	剎	亦	如	是
wèi	lìng	zhòng	shēng	chū	shì	jiān	yí	qiè	miào	hèng	jiē	xiū	xí
為	令	眾	生	出	世	間	一	切	妙	行	皆	修	習
cǐ	hèng	guǎng	dà	wú	biān	jì	yún	hé	ér	yǒu	néng	zhī	zhě
此	行	廣	大	無	邊	際	云	何	而	有	能	知	者

jiǎ shǐ fēn shēn bù kě shuō ér yǔ fǎ jiè xū kōng děng
假 使 分 身 不 可 說 而 與 法 界 虛 空 等

xī gòng chēng yáng bǐ gōng dé bǎi qiān wàn jié wú néng jìn
悉 共 稱 揚 彼 功 德 百 千 萬 劫 無 能 盡

pú sà gōng dé wú yǒu biān yí qiè xiū xíng jiē jù zú
菩 薩 功 德 無 有 邊 一 切 修 行 皆 具 足

jiǎ shǐ wú liàng wú biān fó yú wú liàng jié shuō bú jìn
假 使 無 量 無 邊 佛 於 無 量 劫 說 不 盡

hé kuàng shì jiān tiān jí rén yí qiè shēng wén jí yuán jué
何 況 世 間 天 及 人 一 切 聲 聞 及 緣 覺

néng yú wú liàng wú biān jié zàn tàn chēng yáng dé jiù jìng
能 於 無 量 無 邊 劫 讚 歎 稱 揚 得 究 竟

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì èr shí
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 二 十

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

Seven times

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là	
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉	
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶				
bō	téng	hèng	hǎi		yún	bù	cí	mén		yè	mó	tiān	shàng	zhòng	yún	zhēn
波	騰	行	海		雲	布	慈	門		夜	摩	天	上	眾	雲	臻
wéi	rào	fǎ	wáng	zūn		huā	yǔ	bīn	fēn		yí	huì	yǎn	rán	cún	
圍	繞	法	王	尊		花	雨	繽	紛		一	會	儼	然	存	
ná	mó	huá	yán	hǎi	huì	fó	pú	sà	<i>Three times</i>							
南	無	華	嚴	海	會	佛	菩	薩								
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ						
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土						
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ						
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦						

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hèng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國